

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

: SCHOULBUET

2025 | 2026



ÉCOLES

Schoulcampus Reebou / cycles 2-4
Schoulcampus Reebou / cycle 1
Schoulcampus Ëm de Bëchel / cycles 1-4
Schoulcampus Ëm de Bëchel Annexe / cycle 1
Schoulcampus Näerzeng / cycles 2-4
Schoulcampus Näerzeng / cycle 1

PARTENAIRES SCOLAIRES

Direction de l'enseignement fondamental BETTEMBURG (Région 8)
Service scolaire
Commission scolaire

ÉDUCATION PRÉCOCE

Les objectifs de l'éducation précoce
Les modalités de l'éducation précoce
Les heures de classe
Service d'accueil de l'éducation précoce
Service d'éducation et d'accueil précoce
à Noertzange et à Bettembourg
Les classes

CYCLE 1

Les heures de classe
Les titulaires de classe
Cours de langue luxembourgeoise pour le cycle 1
Les surnuméraires

CYCLES 2-4

Les heures de classe
Les titulaires de classe
Les surnuméraires

CENTRE D'APPRENTISSAGE ET D'ACCUEIL

Le centre d'apprentissage
Les titulaires et éducatrices du centre d'apprentissage
Cours d'accueil

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Vacances et congés scolaires

TRANSPORT SCOLAIRE

Pedibus pour les enfants de Hüncherange
Horaires et arrêts des bus scolaires

AVANT ET APRÈS L'ÉCOLE

Service d'éducation et d'accueil
Activités de vacances
Medien Akademie
L'atelier de créativité
LASEP Beetebuerg (Ligue des Associations
Sportives de l'Enseignement Primaire)
Associations offrant des activités pour les enfants

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ

ÉCOLE DES PARENTS

CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT MOTEUR

ELTEREFORUM

ADRESSES & NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

4

4

4

6

6

8

8

10

11

12

13

14

15

15

16

16

16

16

17

18

19

19

19

19

20

21

23

23

24

25

26

26

27

28

30

31

31

34

35

36

36

37

37

37

38

40/41

42/43

44

46

48

SCHULEN

Schoulcampus Reebou / Zyklen 2-4
Schoulcampus Reebou / Zyklus 1
Schoulcampus Ëm de Bëchel / Zyklus 1-4
Schoulcampus Ëm de Bëchel Annexe / Zyklus 1
Schoulcampus Näerzeng / Zyklen 2-4
Schoulcampus Näerzeng / Zyklus 1

PARTNER DER SCHULEN

Direktion der Grundschule BETTEMBURG (Region 8)
Schuldienst
Schulkommission

FRÜHERZIEHUNG

Die Ziele der Früherziehung
Die Modalitäten der Früherziehung
Unterrichtszeiten
Willkommenszeit für die Kinder der Früherziehung
Betreuungsstruktur für die Kinder der Früherziehung
in Nörtzingen und Bettemburg
Die Klassen

ZYKLUS 1

Unterrichtszeiten
Die Klassenlehrerinnen
Luxemburgische Sprachkurse für den Zyklus 1
Weitere Lehrerinnen des Schulteams

ZYKLEN 2-4

Unterrichtszeiten
Die Klassenlehrer
Weitere Lehrer des Schulteams

LERN- UND BETREUUNGSZENTRUM

Das Lernzentrum
Lehrer und Sozialpädagoginnen des Lernzentrums
Förderkurse

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Schulferien und Feiertage

SCHÜLERTRANSPORT

Pedibus für die Kinder aus Hüncheringen
Schulbusfahrplan und Haltestellen

VOR UND NACH DER SCHULE

Betreuungsdienst
Ferienaktivitäten
Medien Akademie
Kreativitätsworkshop
LASEP Beetebuerg (Ligue des Associations
Sportives de l'Enseignement Primaire)
Vereine, die Aktivitäten für Kinder anbieten

DER SICHERE SCHULWEG

ELTERESCHOU

CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT MOTEUR

ELTEREFORUM

ADRESSEN & TELEFONNUMMERN



ÉDITORIAL

Chers parents

Après une longue phase de planification et des travaux de construction fastidieux, le nouveau campus scolaire « Ęm de Bêchel » ouvrira ses portes pour la rentrée scolaire. Au nom du collège échevinal, je tiens à remercier le groupe de pilotage composé de membres du personnel enseignant et éducatif, ainsi que les services communaux et partenaires externes pour leur engagement remarquable au sein de ce projet d'envergure.

La mise en service du nouveau site sera le point de départ pour renforcer davantage la collaboration entre l'école et les services d'éducation et d'accueil (SEA) dans le but de créer des synergies tant au niveau éducatif et humain qu'au niveau des infrastructures. À cette fin, une charte contenant les principes et valeurs de la coopération a été élaborée. Celle-ci servira dorénavant comme base de travail dans les trois campus scolaires de la commune et permettra de relier encore plus efficacement les objectifs de l'éducation formelle et non formelle.

Avec la redéfinition des secteurs scolaires et le changement d'école auquel un bon nombre d'élèves seront confrontés, les membres du personnel enseignant et éducatif sont pleinement conscients des inquiétudes qui se sont établies dans plusieurs familles. En tant qu'échevine responsable de la politique scolaire, je suis persuadée qu'ils feront de leur mieux pour garantir à chaque élève un accueil bienveillant dans sa nouvelle classe et tenir compte de ses besoins individuels.

Tous ensemble, vivons le changement et l'innovation comme opportunité que nous pouvons saisir pour améliorer encore davantage la qualité scolaire et d'accueil dans notre commune. À tous les élèves, je souhaite d'ores et déjà une année pleine de motivation, de satisfaction et de succès.

Josée Lorsché

**Échevine déléguée à la politique scolaire
Présidente de la commission scolaire**

Liebe Eltern

Nach einer langen Planungsphase und intensiven Bauarbeiten öffnet der neue Schulcampus „Ěm de Bêchel“ pünktlich zum Schulbeginn seine Türen. Im Namen des Schöfferrates möchte ich mich herzlich beim Lehr- und Betreuungspersonal der Steuerungsgruppe, sowie den Gemeindediensten und externen Partnern für ihr bemerkenswertes Engagement bei diesem bedeutenden Projekt bedanken.

Die Eröffnung des neuen Standorts ist der Startpunkt für eine noch engere Zusammenarbeit zwischen der Schule und den Betreuungsdiensten (SEA). Ziel ist es, Synergien zu schaffen und das sowohl auf pädagogischer und zwischenmenschlicher als auch auf infrastruktureller Ebene. Zu diesem Zweck wurde eine Charta erarbeitet, die die gemeinsamen Prinzipien und Grundwerte der Kooperation festhält. Sie wird künftig als Arbeitsgrundlage auf allen drei Schulcampus der Gemeinde dienen und dabei helfen, die Objektiv der formalen und non-formalen Bildung noch effizienter miteinander zu verbinden.

Den Lehr- und Betreuungskräften ist bewusst, dass die Neuaufteilung der Schulbezirke und der Schulwechsel vieler Kinder zu Sorgen und Unsicherheiten in manchen Familien geführt haben. Als zuständige Schulschöfin bin ich überzeugt, dass das Personal sein Bestes gibt, um für jedes Kind einen fürsorglichen Empfang in seiner neuen Klasse sicherzustellen und auf seine individuellen Bedürfnisse einzugehen.

Lasst uns den Wandel und die Innovation gemeinsam als Chance ergreifen, um die Qualität von Schule und Betreuung in unserer Gemeinde weiterhin zu verbessern. Allen Schülerinnen und Schülern wünsche ich schon jetzt viel Motivation, Erfüllung und Erfolg für das neue Schuljahr.

Josée Lorsché

**Schöfin für Schule und Betreuung
Präsidentin der Schulkommission**

Schoulcampus Reebou

Cycles / Zyklen 2–4

43, rue Marie-Thérèse
L-3257 BETTEMBOURG
T. 51 80 80-4100
reebouschoul.lu

Schoulcampus Reebou

Cycle / Zyklus 1

29A, rue Fernand Mertens
L-3258 BETTEMBOURG
T. 51 80 80-4700





Comité d'école
Schulkomitee

Le comité d'école Das Schulkomitee

Président

Präsident

Noël BACHE

noel.bache@education.lu

Membres (de gauche à droite)

Mitglieder (von links nach rechts)

Claude WARINGO

Isabelle BIVER

Noël BACHE

Tom FABER

Yann SCHOLTES

Christine RIPP

Franca MEZZAPESA

Sandy HUT (absente)

Coordinateurs (de gauche à droite)

Koordinatoren (von links nach rechts)

Franca MEZZAPESA, cycle 1 / Zyklus 1

Claude WARINGO, cycle 2 / Zyklus 2

Yann SCHOLTES, cycle 4 / Zyklus 4

Christine RIPP, cycle 4 / Zyklus 4

Sven SCHMELER, cycle 3 / Zyklus 3

Sandy REULAND, cycle 3 / Zyklus 3

Sandy HUT (absente), cycle 1 / Zyklus 1



Coordinateurs
Koordinatoren



Schoulcampus Ëm de Bëchel

Cycles / Zyklen 1–4

70, rue de la Briqueterie
L-3235 BETTEMBOURG
T. 51 80 80 4800
www.bechel.lu



Schoulcampus Ëm de Bëchel Annexe

Cycle / Zyklus 1

15, rue Vieille
L-3284 BETTEMBOURG
T. 51 80 80-3300



Comité d'école
Schulkomitee

Le comité d'école Das Schulkomitee

Présidente

Präsidentin

Martine BACKES
martine.backes@education.lu

Membres (de gauche à droite)

Mitglieder (von links nach rechts)

Raoul PETIT
Françoise STOOS
Manon WARINGO
Martine BACKES
Steve COCARD
Alex ANEN
Caroline LIES
Jeff RECKINGER

Coordinateurs (de gauche à droite)

Koordinatoren (von links nach rechts)

Christiane ANTONY, cycle 1 / Zyklus 1
Muriel SPODEN, cycle 3 / Zyklus 3
Carole ASSELBORN, cycle 2 / Zyklus 2
Pia MOOTZ, cycle 2 / Zyklus 2
Steve COCARD, cycle 4 / Zyklus 4



Coordinateurs
Koordinatoren



Schoulcampus Näerzeng

Cycles / Zyklen 2–4

45, rue de l'École
L-3385 NOERTZANGE
T. 51 80 80-3800
sonneschoul.lu

Schoulcampus Näerzeng

Cycle / Zyklus 1

45, rue de l'École
L-3385 NOERTZANGE
T. 51 80 80-3840



Comité d'école
Schulkomitee

Le comité d'école Das Schulkomitee

Président

Präsident

Carlo MULLER
muller.carlo@education.lu

Membres (de gauche à droite)

Mitglieder (von links nach rechts)

derrière / hinten

Catherine WILLEMS

Manon HAUPERT

Nadine OTH

Jeff FOLSCHEID

devant / vorne

Carlo MULLER

Pol GOEBEL

Ben FREIS

Coordinateurs (de gauche à droite)

Koordinatoren (von links nach rechts)

derrière / hinten

Sandra FRISCH, *cycle 2 / Zyklus 2*

Manon HAUPERT, *cycle 1 / Zyklus 1*

devant / vorne

Gilles BERNARD, *cycle 4 / Zyklus 4*

Nadine OTH, *cycle 3 / Zyklus 3*



Coordinateurs
Koordinatoren

Partenaires scolaires

Partner der Schulen





Cathy CAMPOS
Directrice
Direktorin

cathy.campos@education.lu
catherine.campos@men.lu



Martine SCHINTGEN
Directrice adjointe
Stellvertretende Direktorin

martine.schintgen@men.lu



Françoise ZENS
Directrice adjointe
Stellvertretende Direktorin

francoise.zens@education.lu
francoise.zens@men.lu



Lis WAGNER
Directrice adjointe
Stellvertretende Direktorin

lis.wagner@men.lu

Direction de l'enseignement fondamental BETTEMBURG (Région 8)

La Direction de l'enseignement fondamental a son siège à Hesperange, et regroupe les écoles fondamentales des communes de Bettembourg, Hesperange, Frisange, Roeser et Weiler-la-Tour. Elle assume les missions de gestion et de surveillance pédagogique des écoles fondamentales de la région 08 ainsi que la coordination de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

Équipe de soutien aux enfants à besoins spécifiques – ESEB

Au niveau régional, l'équipe de soutien aux élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB) se compose de professionnels multidisciplinaires (psychologues, pédagogues, éducateurs gradués et psychomotriciens) qui ont pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques en collaboration avec les écoles, les I-EBS (instituteurs spécialisés) concernés et, en cas de besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

L'ESEB propose différentes approches selon les besoins :

- Diagnostic psychologique et/ou pédagogique
- Conseil et suivi psychologique et pédagogique
- Conseil en matière d'éducation
- Assistance en classe pour les enfants à besoins spécifiques
- Ateliers de remédiation



Direction de l'enseignement fondamental Bettembourg

« Bâtiment H2O »

33, rue de Gasperich

L-5826 Hesperange

T. 247-55270

secretariat.bettembourg@men.lu

dr08bettembourg.lu

Direktion der Grundschule BETTEMBURG (Region 8)

Die Direktion der Grundschule hat ihren Sitz in Hesperingen, und umfasst die Grundschulen der Gemeinden Bettembourg, Hesperingen, Frisingen, Roeser und Weiler-la-Tour. Sie ist verantwortlich für die Verwaltung und die pädagogische Überwachung der Grundschulen der Region 08 sowie für die Koordination der Betreuung von Kindern mit spezifischen Bedürfnissen.

Team zur Unterstützung von Kindern mit spezifischen Bedürfnissen – ESEB

Auf regionaler Ebene besteht das Team zur Unterstützung von Schülern mit besonderen oder spezifischen Bildungsbedürfnissen (ESEB) aus multidisziplinären Fachkräften (Psychologen, Pädagogen, ausgebildeten Erziehern und Psychomotorikern), deren Aufgabe es ist, in Zusammenarbeit mit Schulen, betroffenen I-EBS (spezialisierten Lehrern) und gegebenenfalls mit dem zuständigen medizinisch-sozialen Schulteam sowie spezialisierten Instituten eine Diagnose zu erstellen – und die Betreuung von Schülern mit spezifischen Bedürfnissen zu begleiten.

Die ESEB bietet je nach Bedarf verschiedene Unterstützungsmöglichkeiten an:

- Psychologische und/oder pädagogische Diagnostik
- Psychologische und/oder pädagogische Beratung und Unterstützung
- Schulische Beratung
- Unterstützung im Unterricht für Kinder mit spezifischen Bedürfnissen
- Außerschulische Angebote zur weiteren Förderung

La commission d'inclusion (CI)

Dans chaque direction de l'enseignement fondamental fonctionne une commission d'inclusion (CI). Les CI ont pour mission de définir, soit à la demande des parents, soit à la demande de l'instituteur ou d'un représentant de la maison relais, et pour autant que les parents aient marqué leur accord, la prise en charge des élèves qui en ont besoin.



Secrétaire CI (DR08)
CI-Sekretärin (DR08)

Patricia SCHORTGEN
ci.bettembourg@men.lu

Die Inklusionskommission (CI)

In jeder Regionaldirektion des Grundschulwesens arbeitet eine Inklusionskommission (CI). Die Aufgabe der CI besteht darin, entweder auf Antrag der Eltern oder auf Antrag der Lehrperson oder eines Vertreters der Maison Relais – und sofern die Eltern ihr Einverständnis gegeben haben – die Betreuung von Schülern zu definieren, die besondere Unterstützung benötigen.

Service scolaire Schuldienst

- Romain BARTRINGER, instituteur détaché par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, est responsable du service scolaire pour l'année scolaire 2025-2026. Le bureau A002 se situe au rez-de-chaussée de la commune. **Le bureau est ouvert au public le matin de 8h00 à 11h30 et l'après-midi de 14h00 à 16h30.**
- Romain BARTRINGER, vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend delegierter Lehrer, leitet im Schuljahr 2025/2026 den Schuldienst. Das Büro A002 befindet sich im Erdgeschoss des Gemeindeamtes. **Das Büro ist morgens von 8.00 bis 11.30 Uhr und nachmittags von 14.00 bis 16.30 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich.**



service.scolaire@bettembourg.lu

Romain BARTRINGER
T. 51 80 80-2223
romain.bartringer@bettembourg.lu

Patricia GARCIA
T. 51 80 80-2282
patricia.garcia@bettembourg.lu

David GUDENDORFF
T. 51 80 80-2283
david.gudendorff@bettembourg.lu



Commission scolaire Schulkommission

- Conformément aux articles 50, 51 et 52 de la loi du 6 février 2009 relative à l'organisation de l'enseignement fondamental, « le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents d'élèves s'exerce, au niveau communal, à travers la commission scolaire communale qui est un organe consultatif du conseil communal ».
- Gemäß den Artikeln 50, 51 und 52 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 über die Organisation der Grundschulausbildung wird „die Partnerschaft zwischen den Schulbehörden, dem Schulpersonal und den Eltern der Schüler auf kommunaler Ebene durch die kommunale Schulkommission ausgeübt, die ein beratendes Organ des Gemeinderats ist“.

Membres

Mitglieder

Présidente / Präsidentin	Josée LORSCHÉ
Secrétaire / Sekretärin	Patricia GARCIA
Directrice de région / Regionaldirektorin	Cathy CAMPOS
Expert / Experte	Romain BARTRINGER

Présidents des comités d'école

Präsidenten der Schulkomitees

Schoulcampus Reebou	Noël BACHE
Schoulcampus Ëm de Bëchel	Martine BACKES
Schoulcampus Näerzeg	Carlo MULLER

Représentants des parents

Elternvertreter

Au mois d'octobre 2025, les nouveaux représentants seront élus. Ils représentent les parents d'élèves pendant les années scolaires 2025-2026, 2026-2027 et 2027-2028.
Die neuen Elternvertreter werden im Oktober 2025 gewählt. Sie vertreten die Eltern der Schüler in den Schuljahren 2025/2026, 2026/2027 und 2027/2028.

Représentante enseignement cycle 1

Lehrervertreterin des Zyklus 1

Franca MEZZAPESA

Représentante service d'éducation et d'accueil

Vertreterin der Betreuungsstrukturen

Sandra MAUER

Autres membres

Weitere Mitglieder

Linda BASTIAN-KÜNSCH
José DIAS
Linda DOMINICI
Christophe GRISIUS
Véronique HAUFERLIN-WILDGEN
Patrick JUNCKER
Rose LUDWIG-BOHLER
Maryse NEUENS



Centre pour le développement moteur Zentrum für motorische Entwicklung

1, place Thomas Edison
L-1483 Strassen
T. 44 65 65-1 · cc-cdm.lu

Équipe de santé scolaire Gesundheitsteam

Centre médico-social Dudelange Soziales Gesundheitszentrum Dödelingen

T. 51 62 62-1
56, rue du Parc, L-3542 Dudelange

Volet social

Sozialer Bereich

Françoise HILT, assistante sociale / Sozialarbeiterin
M. 621 201 102 (matin / morgens) · francoise.hilt@ligue.lu

Volet médical

Medizinischer Bereich

Patricia MIGLIOSI, infirmière / Krankenschwester
M. 621 201 078 · patricia.migliosi@ligue.lu
Nathalie JUNGEN,
infirmière en pédiatrie / Kinderkrankenschwester
nathalie.jungen@ligue.lu

Médecins scolaires

Schulmediziner

Dr. MEYERS, Dr. OESTREICHER, Dr. BOUS,
Dr. KREMER, Dr. WEBER, Dr. WILHELM

Éducation précoce

L'éducation précoce permet à votre enfant de stimuler son apprentissage et de se familiariser avec la langue via une pédagogie d'éveil ludique. Son intégration sociale de même que son développement intellectuel et affectif sont stimulés par des jeux interactifs, des contes, des chants ainsi que des activités motrices et créatives.

Früherziehung

Die Früherziehung fördert das Lernen Ihres Kindes und macht Ihr Kind auf spielerische Weise mit der Sprache vertraut. Seine soziale Integration sowie seine intellektuelle und emotionale Entwicklung werden anhand von interaktiven Spielen, Geschichtenerzählen, Singen sowie motorischen und kreativen Aktivitäten stimuliert.



Les objectifs de l'éducation précoce

L'éducation précoce vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement langagier.

En vivant et en apprenant avec les autres, l'enfant aura accès aux apprentissages de base au moyen d'une pédagogie d'éveil qui stimule l'apprentissage de son langage ainsi que son développement affectif, moteur, intellectuel et social.

Pour les enfants, la familiarisation avec les langues luxembourgeoise et française constitue une des priorités de cet ordre d'enseignement. L'accent est mis sur une approche ludique des langues dans des situations de communication réelles. Ainsi, l'éducation précoce est une institution de jeu, surtout de jeu éducatif et communicatif, et d'entraînement langagier par la pratique (narration d'histoires et de contes, chants, découverte commune de livres d'images).

Les modalités de l'éducation précoce

L'inscription aux cours de l'éducation précoce est facultative et réservée aux enfants ayant 3 ans accomplis avant le 1^{er} septembre et dont les parents résident dans la commune de Bettembourg.

Il y aura 7 classes pendant l'année scolaire avec un maximum de 20 enfants par groupe.

Dans toutes les classes de l'éducation précoce, les enfants sont encadrés par une équipe professionnelle constituée d'un enseignant de l'éducation préscolaire et d'une personne éducative diplômée.

L'éducation précoce est gratuite.

L'offre du service d'éducation et d'accueil vaut également pour les enfants de l'éducation précoce.

Die Ziele der Früherziehung

Die Früherziehung hat die allgemeine Entwicklung des Kindes zum Ziel, insbesondere seine Sprachentwicklung.

Durch das Leben und Lernen mit anderen erhält das Kind anhand einer Pädagogik, die das Erlernen seiner Sprache sowie seine emotionale, motorische, intellektuelle und soziale Entwicklung anregt, Zugang zu elementarem Wissen.

Für die Kinder ist die Einführung in die luxemburgische und französische Sprache eine der Prioritäten dieses Bildungsniveaus. Der Schwerpunkt liegt auf dem spielerischen Umgang mit Sprachen in realen Kommunikationssituationen. So ist die Früherziehung eine Schule des Spiels, insbesondere des pädagogischen und kommunikativen Spiels und der Sprachbildung durch praktische Übungen (Erzählen von Geschichten und Märchen, Lieder, gemeinsames Entdecken von Bilderbüchern).

Die Modalitäten der Früherziehung

Die Einschreibung in die Früherziehungsklassen ist freiwillig. Sie steht Kindern offen, die vor dem 1. September 3 Jahre alt wurden und deren Eltern in der Gemeinde Bettembourg wohnen.

Es wird 7 Klassen mit maximal 20 Kindern pro Gruppe geben.

In allen Früherziehungsklassen werden die Kinder von einem professionellen Team, bestehend aus einem Lehrer und einem qualifizierten Erzieher, betreut.

Die Früherziehung ist kostenlos.

Die Angebote der Betreuungsstrukturen gelten auch für Kinder in der Früherziehung.





Les heures de classe

Unterrichtszeiten

- Les classes de l'éducation précoce fonctionnent selon les horaires suivants :
- Die Klassen der Früherziehung arbeiten nach dem folgenden Zeitplan:

Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
7:50-11:45	7:50-11:25	7:50-11:45	7:50-11:25	7:50-11:45
13:45-15:45		13:45-15:45		13:45-15:45

Service d'accueil de l'éducation précoce

Willkommenszeit für die Kinder der Früherziehung

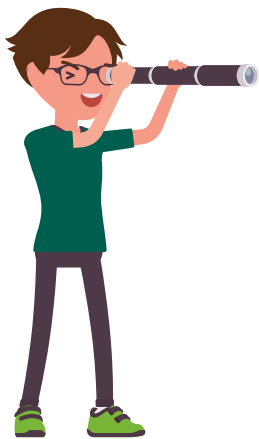
- Un service d'accueil fonctionne le matin, le midi et l'après-midi selon les horaires suivants.
Une inscription auprès du service scolaire est nécessaire pour profiter du service d'accueil.
- Die Willkommenszeit findet am Morgen, am Mittag und teilweise auch am Nachmittag zu folgenden Zeiten statt.
Die Einschreibung erfolgt über den Schuldienst der Gemeinde.

Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
7:30-7:50	7:30-7:50	7:30-7:50	7:30-7:50	7:30-7:50
11:45-12:00	11:25-12:15	11:45-12:00	11:25-12:15	11:45-12:00
15:45-16:00		15:45-16:00		15:45-16:00

Service d'éducation et d'accueil précoce à Noertzange et à Bettembourg

Betreuungsstruktur für die Kinder der Früherziehung in Nörtzingen und Bettembourg

- Pour toutes les modalités d'inscription, veuillez vous informer auprès des responsables du service d'éducation et d'accueil Schoul-campus Näerzeng – Cycle 1 – Noertzange au 621 330 717 ou du service d'éducation et d'accueil à Bettembourg au 621 886 840.
- Für die Modalitäten der Anmeldung wenden Sie sich bitte an die Zuständigen des SEA Schoulcampus Näerzeng – Zyklus 1 unter der Telefonnummer 621 330 717 oder des SEA in Bettembourg unter der Nummer 621 886 840.



Les classes

Die Klassen

SCHOULCAMPUS REEBOU

Groupe 1

Gruppe 1

Enseignante / Lehrerin	Kim STEFFEN
Éducatrice / Diplomierte Erzieherin	Timna SCHANCK

Groupe 2

Gruppe 2

Enseignante / Lehrerin	Stéphanie MULLER
Éducatrices / Diplomierte Erzieherinnen	Jessica BECKER / Vanessa BOUR

SCHOULCAMPUS ËM DE BËCHEL

Groupe 1

Gruppe 1

Enseignante / Lehrerin	Ajla FRKATOVIC
Éducatrices / Diplomierte Erzieherinnen	Tara BESCH / Mandy SPIGARELLI

Groupe 2

Gruppe 2

Enseignante / Lehrerin	Analisa FAUZZI
Éducatrice / Erzieherin	Sandy LAMPACH

SCHOULCAMPUS ËM DE BËCHEL / Annexe

Groupe 1

Gruppe 1

Enseignante / Lehrerin	Claudine HEIRENS
Éducatrice / Diplomierte Erzieherin	Fabienne PÜTZ

Groupe 2

Gruppe 2

Enseignante / Lehrerin	Dany LUDWIG
Éducatrices / Diplomierte Erzieherinnen	Sandy BUKVIC / Katja LELLIG

SCHOULCAMPUS NÄERZENG

Enseignante / Lehrerin	Nora MERK
Éducatrice / Diplomierte Erzieherin	Jennifer THOLL



Informations générales

L'éducation précoce fonctionne dès le lundi 15 septembre 2025 à partir de 7h50. Les après-midis du lundi, du mercredi et du vendredi, une surveillance est assurée à partir de 13h35. Pendant toute l'année, les enfants peuvent arriver entre 7h50 et 8h50.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Früherziehung beginnt am Montag, dem 15. September 2025 ab 7.50 Uhr. Montag-, mittwoch- und freitagnachmittags wird ab 13.35 Uhr eine Aufsicht angeboten. Das ganze Jahr über können die Kinder zwischen 7.50 Uhr und 8.50 Uhr den Schultag beginnen.

Cycle 1

Expérience sociale avant tout, le cycle 1 permettra à votre enfant d'interagir avec ses pairs et d'acquérir des compétences en matière de langage, de logique, de psychomotricité et d'expression corporelle et créatrice.

Zyklus 1

Der Zyklus 1 ist in erster Linie eine soziale Erfahrung und ermöglicht Ihrem Kind, mit Gleichaltrigen zu interagieren und seine Fähigkeiten in den Bereichen Sprache, Logik, Psychomotorik sowie seinen körperlichen und kreativen Ausdruck weiterzuentwickeln.



Les heures de classe

Unterrichtszeiten

- Les classes du cycle 1 fonctionnent selon les horaires suivants :
- Die Klassen des Zyklus 1 arbeiten nach dem folgenden Zeitplan:

Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
7:50-11:45	7:50-11:25	7:50-11:45	7:50-11:25	7:50-11:45
13:45-15:45		13:45-15:45		13:45-15:45

Les titulaires de classe

Die Klassenlehrerinnen

SCHOULCAMPUS REEBOU

Jessica HIRTZ

Danielle SCHNADT / Annick LEINER

Lynn MANTZ

Franca MEZZAPESA

Annick MATHIAS

Valérie WOZNIAK

SCHOULCAMPUS ËM DE BËCHEL

Christiane ANTONY

Caroline FOLSCHETTE

Caroline LIES

Françoise STOOS

SCHOULCAMPUS ËM DE BËCHEL ANNEXE

Caroline GAASCH / Noémie FERNANDEZ

Janou MULLER / Lynn KEISER

Brigitte WCIORKA

SCHOULCAMPUS NÄERZENG

Manon HAUPERT

Catherine WILLEMS

Cours de langue luxembourgeoise pour le cycle 1

Luxemburgisch-Sprachkurse für den Zyklus 1

- Pour les enfants qui sont inscrits au cycle 1 et qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue luxembourgeoise, des séances d'apprentissage systématique de la langue luxembourgeoise sont organisées et se font en petits groupes avec du personnel d'assistance.
- Für Kinder, die im Zyklus 1 eingeschrieben sind und die luxemburgische Sprache nicht ausreichend beherrschen, wird ein gezielter luxemburgischer Sprachunterricht in kleinen Gruppen von Betreuungslehrkräften organisiert.

Les surnuméraires

Weitere Lehrerinnen des Schulteams

SCHOULCAMPUS REEBOU

Maryse HENSMANS, Sandy HUT,

Annick LEINER, Claudine SLONGO

SCHOULCAMPUS ËM DE BËCHEL & ANNEXE

Corinne BOURKEL, Julie ERNST, Noémie FERNANDEZ,

Lynn KEISER, Mandy PACIFICI

SCHOULCAMPUS NÄERZENG

Lena AVDIJA

Cycles 2-4

Alphabétisation, langues allemande, française et luxembourgeoise, mathématiques, éveil aux sciences, aux sports et à la culture sont les domaines prioritaires du programme scolaire des cycles 2 à 4.

Zyklen 2-4

Alphabetisierung, deutsche, französische und luxemburgische Sprache, Mathematik, Naturwissenschaften, Sport und Kultur sind die Schwerpunktbereiche des Lehrplans in den Zyklen 2 bis 4.





Les heures de classe

Unterrichtszeiten

- Les classes des cycles 2 à 4 fonctionnent selon les horaires suivants :
- Die Klassen der Zyklen 2 bis 4 arbeiten nach folgendem Zeitplan:

Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
7:50-8:45	7:50-8:40	7:50-8:45	7:50-8:40	7:50-8:45
8:45-9:40	8:40-9:30	8:45-9:40	8:40-9:30	8:45-9:40
9:55-10:50	9:30-10:20	9:55-10:50	9:30-10:20	9:55-10:50
10:50-11:45	10:35-11:25	10:50-11:45	10:35-11:25	10:50-11:45
	11:25-12:15		11:25-12:15	
13:45-14:40		13:45-14:40		13:45-14:40
14:50-15:45		14:50-15:45		14:50-15:45



Les récréations ont lieu :

les lundis, mercredis et vendredis :
le matin de 9h40 à 9h55,
l'après-midi de 14h40 à 14h50

les mardis et jeudis :
le matin de 10h20 à 10h35

Die Pausen finden wie folgt statt:

montag-, mittwoch-, und freitag-
morgens von 9.40 bis 9.55 Uhr,
nachmittags von 14.40 bis 14.50 Uhr

dienstag- und donnerstagmorgens
von 10.20 bis 10.35 Uhr





Les titulaires de classe

Die Klassenlehrer

SCHOULCAMPUS REEBOU

Cycle	Titulaire(s)
Zyklus	Lehrer
2.1	Isabelle BIVER
2.1	Ilva CASCIOLA
2.1	Corinne MICHELS
2.1	Sandrine WOLL / Chéryl HOLLERICH
2.2	Astrid SEYLER
2.2	Tanja STEINBERG
2.2	Estelle THILL
2.2	Claude WARINGO
3.1	Cliff BINGEN
3.1	Laurence MOLITOR
3.1	Astrid MOOS
3.2	Josiane HELLERS / Nathalie LAMBERT
3.2	Sandy REULAND
3.2	Sven SCHMELER
4.1	Noémie KIRPS
4.1	Jil SCHEUER
4.1	Yann SCHOLTES
4.2	Tom FABER
4.2	Svenja MANCINELLI
4.2	Christine RIPP
4.2	Véronique SCHMIT

SCHOULCAMPUS ÈM DE BÈCHEL

Cycle	Titulaire(s)
Zyklus	Lehrer
2.1	Aurélie FERREIRA
2.1	Pia MOOTZ
2.1	Élodie SCOLASTICI
2.2	Alexandra ANEN
2.2	Carole ASSELBORN
2.2	Sandy THILL
3.1	Sonja FIXMER
3.1	Jennifer MARBES
3.1	Tanja HOESDORFF
3.2	Martine LINDEN
3.2	Anaïs ESTRELA FELIX
3.2	Muriel SPODEN
4.1	Steve COCARD
4.1	Magali FÜRPAß
4.1	Raoul PETIT
4.2	Martine BACKES
4.2	Olivier ROCK
4.2	Sacha WEIBEL

SCHOULCAMPUS NÄERZENG

Cycle	Titulaire(s)
Zyklus	Lehrer
2.1	Sandra FRISCH
2.2	Pol GOEBEL
3.1	Nadine OTH
3.2	Jeff FOLSCHEID
4.1	Gilles BERNARD
4.2	Marie FISCHER

Les surnuméraires

Weitere Lehrer des Schulteams

SCHOULCAMPUS REEBOU

Noël BACHE, Mike BELLEVILLE, Corinne BOURKEL,
Adela FUENTES, Marcia GEIB, Marc HEINEN,
Chéryl HOLLERICH, Nathalie LAMBERT, Marc PASQUINI,
Jennifer RODRIGUES, Stéphanie ROMIZIO

SCHOULCAMPUS ÈM DE BÈCHEL

Max BRUCH, Nuraj ÇAKA,
Aurora D'ONGHIA, Aleksandra GULBICKI,
Jeff RECKINGER, Carole SCHOEN

SCHOULCAMPUS NÄERZENG

Ben FREIS, Christiane GRAF,
Carlo MULLER, Nadine WELSCH

Les remplaçants permanents

Ersatzlehrerteam

Isabelle CALZI, Kim DOSWALD, Nadine GROSS,
Tom KAISER, Jeff MATHEIS

Centre d'apprentissage et d'accueil

Problème comportemental et difficultés en classe ? Les centres d'apprentissage sont là pour répondre aux besoins spécifiques de votre enfant.

Lern- und Betreuungszentrum

Gibt es Verhaltensauffälligkeiten und Schwierigkeiten im Unterricht? Die Lernzentren sind dazu da, um auf die spezifischen Bedürfnisse Ihres Kindes einzugehen.





Le centre d'apprentissage

Certains enfants présentent des difficultés d'apprentissage et/ou des problèmes comportementaux en classe. Afin d'y remédier, la commune de Bettembourg a entamé en 2005-2006 un projet d'école avec, entre autres, les objectifs suivants :

- prise en compte des besoins de l'enfant,
- cohérence entre les différents centres d'apprentissage,
- aide transparente (collègues, parents),
- intégration des enfants d'une classe d'accueil,
- prise en charge lors d'une crise (contrat, travail avec l'enfant et la famille),
- prévention au lieu de réaction
- développement psychomoteur et langagier des enfants, travail en équipe, etc.

Trois centres d'apprentissage fonctionnent dans les bâtiments scolaires Schoulcampus Reebou, Schoulcampus Ëm de Bëchel à Bettembourg et Schoulcampus Näerzeng à Noertzange pendant l'année scolaire 2025/2026.

Le personnel enseignant et éducatif travaille en équipe pour élaborer des plans individualisés et pour collaborer avec les ressources externes.

Une personne éducative assure le lien entre les différents centres d'apprentissage et s'occupe du développement psychomoteur et langagier pendant l'enseignement du cycle 1.

Das Lernzentrum

Einige Kinder haben Lernschwierigkeiten und/oder zeigen Verhaltensauffälligkeiten im Unterricht. Um diesen entgegenzuwirken, hat die Gemeinde Bettembourg im Jahr 2005/2006 ein Schulprojekt gestartet, das unter anderem folgende Ziele umfasst:

- Berücksichtigung der Bedürfnisse des Kindes,
- Kohärenz zwischen den verschiedenen Lernzentren,
- Transparente Unterstützung (Mitarbeiter, Eltern),
- Integration von Kindern aus Eingliederungsklassen,
- Betreuung im Fall einer Krise (individueller Betreuungsplan, Arbeit mit dem Kind und seiner Familie),
- Prävention statt Reaktion,
- Psychomotorische und sprachliche Entwicklung der Kinder, Teamarbeit usw.

Im Schuljahr 2025/2026 werden drei Lernzentren in den Schulgebäuden Schoulcampus Reebou, Schoulcampus Ëm de Bëchel in Bettembourg und Schoulcampus Näerzeng in Nörtzingen angeboten.

Das Lehr- und Erziehungspersonal arbeitet als Team, um individualisierte Pläne zu entwickeln und auf externe Hilfsmittel zurückgreifen zu können.

Ein Erzieher dient als Bindeglied zwischen den verschiedenen Lernzentren und ist für die psychomotorische und sprachliche Entwicklung während des Unterrichts im Zyklus 1 verantwortlich.

Les titulaires et éducatrices du centre d'apprentissage

Lehrer und Sozialpädagoginnen des Lernzentrums

Schoulcampus Reebou

Enseignantes / Lehrerinnen

Christiane HANSEN, Sandy HUT,

Claudine INFALT, Diane STEFANUTTI

Éducatrice graduée / Sozialpädagogin

Josiane NOTHUM

Schoulcampus Ëm de Bëchel

Enseignantes / Lehrerinnen

Carole WARINGO,

Manon WARINGO

Éducatrices graduées / Sozialpädagoginnen

Pascale KIEFFER, Christiane METZ

Schoulcampus Näerzeg

Enseignante / Lehrerin

Christiane GRAF, Annemarie WIRTH

Éducatrice graduée / Sozialpädagogin

Joanne SCHWEICH

Assistance en classe

Klassenbegleitung

Nadja DIELS, Danielle GILLEN, Manon KERSCHEN, Nicole SCHUMACHER, Sylvie POIRÉ

Instituteurs pour enfants à besoins spécifiques

Lehrer für Kinder mit besonderen Bedürfnissen

Schoulcampus Reebou

Michèle DECKER

Schoulcampus Näerzeg

Laurence KIEFFER

Schoulcampus Ëm de Bëchel

Tom WEIS

Bureau régional

Regionalbüro

Éducatrice détachée par la Direction de région 08 /

Sozialpädagogin der Regionaldirektion 08

Pascale KIEFFER

Cours d'accueil

Förderkurse

- Les élèves qui intègrent les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental en cours de scolarité obligatoire sont inscrits, sur décision de la Direction régionale, au cycle qui correspond à leur âge et à leur préparation antérieure. Les élèves qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue allemande ou la langue française pour pouvoir suivre l'enseignement fondamental ont droit à un cours d'accueil. Celui-ci a pour objectif d'assurer un apprentissage intensif soit de la langue allemande, soit de la langue française et, le cas échéant, un enseignement d'initiation de la seconde de ces deux langues.
- Schüler, die während ihrer Schulpflicht in die Zyklen 2–4 der Grundschulausbildung eintreten, werden auf Beschluss der Regionaldirektion in den Zyklus eingeschrieben, der ihrem Alter und/oder ihrer bisherigen Vorbereitung entspricht. Schüler, die nicht über ausreichende Deutsch- oder Französischkenntnisse verfügen, um sich in der Grundschulausbildung zurechtzufinden, haben Anspruch auf einen Förderkurs. Ziel dieses Kurses ist es, entweder Deutsch oder Französisch intensiv zu lernen und gegebenenfalls eine Einführung in die zweite dieser beiden Sprachen zu ermöglichen.

Enseignantes

Lehrerinnen

Stéphanie FAUTSCH, Béa LAROSCH,

Susana PELICANO, Nadine RASQUÉ

Informations générales

Dates des vacances, enseignements spécifiques et services scolaires. Vous trouverez dans cette rubrique tous les renseignements internes à l'école de votre enfant.

Allgemeine Informationen

Schulferien, spezifische Unterrichtsangebote und Schuldienste. In diesem Bereich finden Sie alle internen Informationen über die Schule Ihres Kindes.



Vacances et congés scolaires

Schulferien und Feiertage

Vacances et jours fériés Schulferien und Feiertage	Début Beginn	Fin Ende
Année scolaire 2025-2026 Schuljahr 2025/2026	lun/MO, 15/09/2025	mer/MI, 15/07/2026
Toussaint / Allerheiligen	sam/SA, 01/11/2025	dim/SO, 09/11/2025
Noël / Weihnachten	sam/SA, 20/12/2025	dim/SO, 04/01/2026
Carnaval / Karneval	sam/SA, 14/02/2026	dim/SO, 22/02/2026
Pâques / Ostern	sam/SA, 28/03/2026	dim/SO, 12/04/2026
Fête du Travail / Tag der Arbeit	ven/FR, 01/05/2026	jour férié légal / gesetzlicher Feiertag
Ascension / Himmelfahrt	jeu/DO, 14/05/2026	jour férié légal / gesetzlicher Feiertag
Pentecôte / Pfingsten	sam/SA, 23/05/2026	dim/SO, 31/05/2026
Fête nationale / Nationalfeiertag	mar/DI, 23/06/2026	jour férié légal / gesetzlicher Feiertag
Vacances d'été / Sommerferien	jeu/DO, 16/07/2026	lun/MO, 14/09/2026

Remarques

Nous rappelons qu'aucun enfant scolarisé n'a le droit de partir en vacances avant le début des vacances, ni de prolonger les vacances au-delà de la date de la rentrée. L'année scolaire commence le lundi 15 septembre 2025. Le jour de la reprise des classes est une journée scolaire entière. Les élèves sont à congédier à la fin des cours de l'après-midi à 15h45.

Aucun enfant scolarisé n'a le droit de chômer les cours pour des motifs récréatifs. Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents :

- par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée,
- par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des demandes accordées ne peut dépasser 15 jours dont 5 jours consécutifs par année scolaire (article 17 de la loi du 6 février 2009).

Fêtes locales et congés extraordinaires

Le lendemain de la 1^{re} communion, les classes du cycle 3.1 de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites individuelles concernant les absences d'élèves au cours de la matinée (circulaire ministérielle aux administrations communales, mai 2025).

Anmerkungen

Wir erinnern Sie daran, dass Schulkinder nicht das Recht haben, vor Beginn der Ferien in den Urlaub zu fahren oder den Urlaub über den Beginn des Schuljahres hinaus zu verlängern. Das Schuljahr beginnt am Montag, den 15. September 2025. Der erste Schultag ist ein ganzer Schultag. Die Schüler werden am Ende des Nachmittagsunterrichts um 15.45 Uhr entlassen.

Den Schulkindern ist es nicht gestattet, die Schule zu Freizeit-zwecken zu verlassen. Unterrichtsfreistellungen können auf schriftliche Anfrage der Eltern gewährt werden:

- durch den Klassenlehrer für einen Zeitraum von maximal einem Tag,
- durch den Vorsitzenden des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Tag.

Sofern keine Genehmigung des Ministeriums vorliegt, darf die Gesamtzahl der gewährten Anträge 15 Tage – davon 5 aufeinanderfolgende Tage pro Schuljahr – nicht überschreiten (Artikel 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009).

Lokale Feste und Feiertage

Am Tag nach der 1. Kommunion arbeiten die Klassen des Zyklus 3.1 der Grundschulausbildung normal. Die Lehrer dieser Klassen akzeptieren jedoch individuelle schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit von Schülern während des Vormittags (ministerielles Rundschreiben an die lokalen Behörden, Mai 2025).



Pèlerinage

Les classes des quatre cycles de l'enseignement fondamental ne chômeront pas pendant le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. Le jour de pèlerinage est considéré au même titre que d'autres fêtes religieuses. Les enseignants sont invités à accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves, sans que pour autant les élèves soient libérés collectivement des cours.

Objets connectés

À partir du 22 avril 2025 l'utilisation des smartphones et autres appareils connectés sera interdite dans les enceintes des écoles fondamentales, pendant toute la durée de la journée scolaire, y compris pendant les pauses, et lors de toutes les activités scolaires. L'utilisation de ces outils restera toutefois autorisée à des fins pédagogiques, sous la surveillance de l'enseignant, et pour répondre à des besoins médicaux d'un élève, sur présentation d'un certificat médical, ou à des besoins spécifiques. Les élèves qui auront besoin de leur smartphone pour être joignables avant ou après l'école devront le garder éteint et rangé dans le cartable. Le personnel enseignant veillera au respect de cette réglementation. En cas de non-respect, le smartphone pourra être retiré à l'élève jusqu'à la fin de la journée scolaire. En cas de manquement répété, les parents seront informés. Ces règles s'appliqueront également dans les SEA, au centre sportif et de natation ainsi que lors de toute sortie de classe, respectivement pendant le transport scolaire.

Wallfahrt

Die Klassen der Grundschule werden während des Tages der Wallfahrt zur „Notre-Dame de Luxembourg“ nicht freigestellt. Der Tag der Wallfahrt ist mit anderen religiösen Feiertagen gleichgestellt. Die Lehrer sind gebeten, schriftliche Entschuldigungen für Abwesenheiten von Schülern zu akzeptieren, ohne dass die Schüler kollektiv vom Unterricht befreit werden.

Digitale Geräte

Ab dem 22. April 2025 ist die Nutzung von Smartphones und anderen digitalen Geräten auf dem Gelände der Grundschulen während des gesamten Schultags, einschließlich der Pausen sowie bei allen schulischen Aktivitäten, verboten. Die Nutzung dieser Geräte bleibt jedoch zu pädagogischen Zwecken unter Aufsicht einer Lehrkraft sowie zur Erfüllung medizinischer Bedürfnisse eines Schülers – vorausgesetzt, ein ärztliches Attest liegt vor – oder bei anderen besonderen Bedürfnissen gestattet. Schülerinnen und Schüler, die ihr Smartphone benötigen, um vor oder nach der Schule erreichbar zu sein, müssen es ausgeschaltet in der Schultasche aufbewahren. Das Lehrpersonal wird darauf achten, dass diese Regeln eingehalten werden. Bei Nichteinhaltung kann das Smartphone bis zum Ende des Schultages eingezogen werden. Bei mehreren Verstößen werden die Eltern informiert. Diese Regeln gelten ebenfalls im SEA, im Sport- und Schwimmunterricht, bei allen Klassenausflügen sowie während des Schultransports.

Transport scolaire

Parce que c'est pratique, sûr et écologique, pensez au ramassage scolaire ! Tous les horaires et informations dans cette rubrique.

Schülertransport

Praktisch, sicher und ökologisch: Informieren Sie sich über den Schülertransport! Alle Fahrpläne und Informationen gibt es in dieser Rubrik.



Pedibus pour les enfants de Huncherange*

Les enfants habitant dans les rues Op Mehlbich, rue du Ruisseau et rue de la Résistance peuvent prendre le Pedibus rue de la Résistance et/ou rue Hiehl pour rejoindre l'arrêt d'autobus Carrefour H/N. Départ du Pedibus : les matins à 7h17 et les après-midis à 13h10. Le Pedibus fonctionne également pour le chemin du retour. Les enfants de l'éducation précoce peuvent profiter de cette offre. Veuillez en informer le service scolaire par e-mail : service.scolaire@bettembourg.lu

Pedibus für die Kinder aus Hüncheringen*

Kinder, die in den Straßen Op Mehlbich, Rue du Ruisseau und Rue de la Résistance wohnen, können mit dem Pedibus Rue de la Résistance und/oder Rue Hiehl zur Bushaltestelle Carrefour H/N fahren. Der Pedibus startet morgens um 7.17 Uhr und nachmittags um 13.10 Uhr. Der Pedibus ist auch für den Rückweg vorgesehen. Auch Kinder in der Früherziehung können dieses Angebot nutzen. Bitte informieren Sie den Schulservice per E-Mail: service.scolaire@bettembourg.lu

Horaires et arrêts des bus scolaires Schulbusfahrplan und Haltestellen

Schoulcampus Näerzeng

Horaires et arrêts du bus scolaire pour les enfants de Huncherange et Noertzange

Schulbusfahrplan und Haltestellen für Kinder aus Hüncheringen und Nörtzingen



ALLER Lundi – Mercredi – Vendredi HINFAHRT Montag – Mittwoch – Freitag

Huncherange / route d'Esch 1	07:32 D	13:27 D
Huncherange / Carrefour H/N	07:33	13:28
Huncherange / rue de l'Église	07:37	13:32
Noertzange / rue Principale	07:40	13:35
Noertzange / École	07:42	13:37



RETOUR Lundi – Mercredi – Vendredi RÜCKFAHRT Montag – Mittwoch – Freitag

Mardi & Jeudi Dienstag & Donnerstag

Cycles 1-4 Zyklen 1-4			Cycle 1 Zyklus 1	Cycles 2-4 Zyklen 2-4
Noertzange / École	11:50 D	15:50 D	11:30 D	12:20 D
Noertzange / rue Principale	11:53	15:53	11:32	12:23
Huncherange / rue de l'Église	11:55	15:55	11:35	12:25
Huncherange / Carrefour H/N	12:00	16:00	11:39	12:30
Huncherange / route d'Esch 1	12:01	16:01	11:40	12:31

Schoulcampus Ëm de Bëchel

Bus pour les enfants de Fennange, route d'Abweiler et Abweiler

Bus für Kinder aus Fenningen, der Route d'Abweiler und aus Abweiler



ALLER HINFAHRT

Fennange / Route d'Esch 1	07:20	13:25
Fennange / Duerf	07:22	13:26
Fennange / rue des Alouettes	07:23	13:27
Fennange / rue des Champs	07:25	13:29
Bettembourg / route d'Abweiler	07:28	13:31
Abweiler	07:32	13:33
Bettembourg / Ëm de Bëchel	07:45	13:40



RETOUR RÜCKFAHRT

Mardi & Jeudi
Dienstag & Donnerstag

			Cycle 1 Zyklus 1	Cycles 2-4 Zyklen 2-4
Bettembourg / Ëm de Bëchel	11:55	15:55	11:30	12:25
Bettembourg / route d'Abweiler	12:00	16:01	11:40	12:30
Abweiler	12:02	16:03	11:42	12:32
Fennange / rue des Champs	12:05	16:07	11:45	12:35
Fennange / Duerf	12:06	16:08	11:46	12:36
Fennange / route d'Esch 1	12:07	16:09	11:47	12:37

Bus pour les enfants de Bettembourg / Quartier Place de la Paix et Centre sportif

Bus für Kinder aus Bettembourg / Wohnviertel Place de la Paix und Centre sportif



ALLER matin HINFAHRT morgens

Place de la Paix	07:35
Schoulcampus Ëm de Bëchel	07:45



ALLER matin HINFAHRT morgens

Centre sportif	07:35
Schoulcampus Ëm de Bëchel	07:40



ALLER après-midi HINFAHRT nachmittags

Place de la Paix	13:33
Centre sportif	13:37
Bettembourg / Ëm de Bëchel	13:41



RETOUR RÜCKFAHRT

Mardi & Jeudi
Dienstag & Donnerstag

			Cycle 1 Zyklus 1	Cycles 2-4 Zyklen 2-4
Bettembourg / Ëm de Bëchel	11:55	15:55	11:30	12:25
Centre sportif	12:00	16:00	11:35	12:30
Place de la Paix	12:05	16:05	11:38	12:35



Schoulcampus Reebou

Bus pour les enfants de Bettembourg / Secteur Nord – route de Luxembourg

Bus für Kinder aus Bettembourg / Nordsektor – Route de Luxembourg



ALLER HINFAHRT		
Fankenacker	7:30	13:28
12 Gargullen	7:32	13:30
Al Gemeng	7:34	13:31
Schoulcampus Ëm de Bëchel (enfants C4.2)	7:40	13:35
Schoulcampus Reebou	7:45	13:40



RETOUR RÜCKFAHRT			Mardi & Jeudi Dienstag & Donnerstag	
			Cycle 1 Zyklus 1	Cycles 2-4 Zyklen 2-4
Schoulcampus Reebou	11:55	15:55	11:35	12:25
Schoulcampus Ëm de Bëchel (enfants C4.2)	12:00	16:00		12:30
Al Gemeng	12:04	16:05	11:40	12:34
12 Gargullen	12:05	16:06	11:41	12:35
Fankenacker	12:07	16:08	11:43	12:37



Écartement d'un élève

Le collège échevinal se réserve le droit d'écarter temporairement – après deux avertissements par écrit – les élèves dont le comportement est inadapté. Les parents en seront informés par écrit.

Ausschluss eines Schülers

Das Schöffenkollégium behält sich das Recht vor, Schüler, deren Verhalten im Bus unangemessen ist, nach zweimaliger schriftlicher Ermahnung vorübergehend vom Schülertransport auszuschließen; die Eltern werden schriftlich informiert.

Avant et après l'école

Le Service d'éducation et d'accueil prend en charge vos enfants après les heures de classe. Pendant les vacances scolaires d'été, la commune organise en outre des activités ludiques et éducatives durant trois semaines.

Vor und nach der Schule

Die Betreuungsdienste kümmern sich nach dem Unterricht um Ihre Kinder. Während der Sommerferien organisiert die Gemeinde außerdem drei Wochen lang Freizeit- und Bildungsaktivitäten.



Service d'éducation et d'accueil (SEA)

Le Service d'éducation et d'accueil s'occupe de la prise en charge des élèves des cycles 1.1-4.2 en dehors des heures de classe. Peuvent en bénéficier les enfants dont les parents travaillent. Priorité est donnée aux familles monoparentales.

Le service prend en charge les enfants d'après un concept pédagogique qui repose sur le cadre de référence pour l'éducation non formelle instauré par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et offre :

- l'accueil et l'encadrement socio-éducatifs,
- la restauration et
- les études surveillées

sur plusieurs sites, à savoir le SEA Ëm de Bëchel, le SEA Al Gemeng et le SEA Reebou à Bettembourg ainsi que le SEA Sonnevavillon à Noertzange.

Les sites sont ouverts toute l'année de 7h00 à 18h30 (sauf jours de fermeture à consulter sur le site Internet). La participation financière des parents ou représentants légaux pour les prestations du service d'éducation et d'accueil est soumise aux dispositions de la loi modifiée sur la jeunesse et du règlement grand-ducal portant exécution des dispositions relatives au chèque-service accueil de ladite loi en vigueur.

Pendant les vacances scolaires d'été, le service d'éducation et d'accueil organise des activités ludiques et éducatives sous le nom d'« activités de vacances » ainsi que des activités autour des nouveaux médias sous le nom de « Medien Akademie » décrites ci-dessous. Pendant les autres vacances scolaires à l'exception des vacances de Noël, des activités sportives font dans la mesure du possible partie de l'offre.

Betreuungsdienst (SEA)

Der Betreuungsdienst betreut Kinder der der Zyklen 1.1–4.2 außerhalb der Unterrichtszeiten. Kinder, deren Eltern berufstätig sind, können auf dieses Angebot zurückgreifen. Alleinerziehende Familien werden prioritär berücksichtigt.

Das Personal betreut die Kinder nach einem pädagogischen Konzept, das auf dem vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend aufgestellten Referenzrahmen für nicht-formale Bildung basiert und bietet:

- sozialpädagogische Betreuung und Begleitung,
- gemeinsame Mahlzeiten und
- beaufsichtigtes Lernen

an mehreren Orten: im SEA Ëm de Bëchel, im SEA Al Gemeng und im SEA Reebou in Bettembourg sowie im SEA Sonnevavillon in Nörtzingen.

Die Einrichtungen sind ganzjährig von 7.00 bis 18.30 Uhr geöffnet (mit Ausnahme der Schließtage, die auf der Website nachzulesen sind). Der finanzielle Beitrag der Eltern oder der Erziehungsberechtigten für die Dienstleistungen der Betreuungsdienste unterliegt den Bestimmungen des geänderten Gesetzes über die Jugend und der großherzoglichen Verordnung zur Umsetzung der Bestimmungen bezüglich des „chèque service accueil“ des geltenden Gesetzes.

Während der Sommerferien organisieren die Leiter des Betreuungsdienstes Freizeit- und Bildungsaktivitäten unter dem Namen „Ferienaktivitäten“ sowie Aktivitäten rund um neue Medien unter dem Namen „Medien Akademie“, welche unten beschrieben werden. In den übrigen Schulferien, mit Ausnahme der Weihnachtsferien, werden nach Möglichkeit auch sportliche Aktivitäten angeboten.



Direction

Direktion

Sandra MAUER

Chargée de direction / Direktorin

T. 51 80 80 7001 · sandra.mauer@bettembourg.lu

Conny KOESLING

Chargée de direction adjointe / Beigeordnete Direktorin

T. 51 80 80 7002 · conny.koesling@bettembourg.lu

Secrétariat du SEA Reebou

Sekretariat des SEA Reebou

Danielle WINANDY

Bureau Reebou / Büro Reebou

T. 621 886 840 · sea.secretariat@bettembourg.lu

seabeetebeuerg.lu

Secrétariat du SEA Ëm de Bëchel

Sekretariat des SEA Ëm de Bëchel

Astrid FRANCEQUIN

Bureau Ëm de Bëchel / Büro Ëm de Bëchel

T. 621 406 189 - secretariat.bechel@bettembourg.lu

Préposés des différents sites

Leiter der Betreuungsdienste

Mike BERNIS, Carlo MICHELI & Conny STRASSER

Bureau Ëm de Bëchel / Büro Ëm de Bëchel

T. 621 565 976 · sea.bechel@bettembourg.lu

Diana LISARELLI, Fabio ZIZI & Sonja DE ABREU

Bureau Reebou / Büro Reebou

T. 621 886 834 · sea.reebou@bettembourg.lu

Stéphanie MINOCCHI & Jennifer SANDINI

Bureau Sonnevavillon / Büro Sonnevavillon

T. 621 330 717 · sea.sonnevavillon@bettembourg.lu

Activités de vacances (SEA)

Les activités de vacances sont organisées pendant trois semaines au mois d'août (sauf jours fériés) et se déroulent aussi bien à Bettembourg qu'à travers le pays (randonnées, excursions, visites...). Les activités ont lieu les après-midi du lundi au vendredi, normalement de 14h00 à 18h00 (sauf les jours d'excursions et de visites). Toutes ces activités sont destinées aux enfants des classes des cycles 1 à 4 de l'enseignement fondamental. Elles se déroulent sous la surveillance d'animateurs qui ont suivi une formation organisée par la commune de Bettembourg et agréée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Medien Akademie (SEA)

Le projet « Medien Akademie » a lieu pendant les trois premières semaines de vacances d'été du mardi au vendredi, de 9h00 à 16h00.

Les activités ont lieu aussi bien au Centre sportif de Bettembourg que dans les environs (plein air) et sont réservées aux élèves des cycles 3.1 à 4.2 de la commune de Bettembourg.

Les activités sont organisées sous la surveillance d'animateurs qui ont suivi une formation organisée par la commune de Bettembourg et agréée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Le projet « Medien Akademie » constitue un concept moderne visant à familiariser les enfants avec les nouveaux médias, la sécurité sur Internet et la digitalisation. Les ateliers proposés englobent le tournage d'un film, l'enregistrement d'un podcast, un atelier photo, une initiation aux bonnes pratiques relatives aux nouveaux médias et autres.



Pour plus d'informations :
Für weitere Informationen:

Sandy BERTHOLET

T. 621 565 985

sea.activitesdevacances@bettembourg.lu

sea.medienakademie@bettembourg.lu

seabeeteburg.lu

- La fiche d'inscription vous parviendra en temps utile.
- Das Anmeldeformular wird Ihnen zu einem späteren Zeitpunkt zugesandt.

Ferienaktivitäten (SEA)

Die Ferienaktivitäten werden im August für drei Wochen (außer an Feiertagen) organisiert und finden sowohl in Bettembourg als auch im ganzen Land statt (Wanderungen, Ausflüge, Besichtigungen usw.). Die Aktivitäten werden nachmittags von montags bis freitags angeboten, normalerweise von 14.00 bis 18.00 Uhr (außer an den Tagen, an denen Ausflüge und Besichtigungen stattfinden). Alle Aktivitäten richten sich an die Kinder der Zyklen 1 bis 4 der Grundschule. Kinder der Zyklen 1 bis 4 der Grundschule geeignet. Sie finden unter der Aufsicht von Animatoren statt, die eine von der Gemeinde Bettembourg organisierte und vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend genehmigte Ausbildung absolviert haben.

Medien Akademie (SEA)

Das Projekt „Medien Akademie“ findet in den ersten drei Wochen der Sommerferien von dienstags bis freitags, jeweils von 9.00 bis 16.00 Uhr statt.

Die Aktivitäten werden sowohl im Sportzentrum Bettembourg als auch in der Umgebung (im Freien) angeboten und sind den Schülern der Zyklen 3.1 bis 4.2 der Gemeinde Bettembourg vorbehalten. Die Aktivitäten finden unter der Aufsicht von Animatoren statt, die eine von der Gemeinde Bettembourg organisierte und vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend genehmigte Ausbildung absolviert haben.

Das Projekt „Medien Akademie“ ist ein modernes Konzept, um Kinder mit den neuen Medien, der Sicherheit im Internet und der Digitalisierung vertraut zu machen. In den angebotenen Workshops wird unter anderem ein Film gedreht, ein Podcast aufgenommen, ein Fotoworkshop organisiert und die Kinder werden in die bewährten Praktiken rund um neue Medien eingeführt.



L'atelier de créativité

L'atelier de créativité sera organisé pour les enfants des cycles 3.2 et 4 chaque mardi après-midi de 14h00 à 15h30 et de 15h45 à 17h15 au pavillon, rue des Cheminots à Bettembourg. La peinture (SEA) et les arts plastiques se trouvent au centre des activités.

Une fiche d'inscription sera distribuée dans les classes au début de l'année scolaire. La participation aux frais sera de 20 € par enfant et par année scolaire. Les cours débutent après le congé de la Saint Toussaint.

LASEP Beetebuerg (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire)

La LASEP Beetebuerg s'adresse aux enfants des cycles 2, 3 et 4. En principe, une fiche d'inscription et de renseignements vous parviendra au début de l'année scolaire 2025-2026.

OÙ ? Hall sportif 1 de Bettembourg

QUAND ? Cycle 2 : tous les mardis de 15h00 à 17h00

Cycle 3 et 4 : tous les jeudis de 15h00 à 17h00

La participation aux cours est gratuite.

Des informations vous parviendront en temps utile.

Kreativitätsworkshop

Der Kreativitätsworkshop wird für Kinder der Zyklen 3.2 und 4 jeden Dienstagnachmittag von 14.00 bis 15.30 Uhr im Pavillon, Rue des Cheminots in Bettembourg, organisiert. Die Schwerpunkte dieses Workshops sind Malerei und plastische Kunst.

Ein Anmeldeformular wird zu Beginn des Schuljahres an die Klassen verteilt. Die Gebühr beträgt 20 € pro Kind pro Schuljahr. Die Kurse beginnen nach den Allerheiligen-Ferien.

LASEP Beetebuerg (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire)

Die LASEP Beetebuerg richtet sich an die Kinder der Zyklen 2, 3 und 4. Zu Beginn des Schuljahres 2025/2026 wird Ihnen ein Anmelde- und Informationsformular zugesandt.

WO? Sporthalle 1 in Bettembourg

WANN? Zyklus 2: jeden Dienstag von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Zyklus 3 und 4: jeden Donnerstag von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Die Teilnahme an den Kursen ist kostenlos.

Weitere Informationen werden Ihnen zu einem späteren Zeitpunkt zugesandt.



Associations offrant des activités pour les enfants

Vereine, die Aktivitäten für Kinder anbieten

Sport • Sport

BADMINTON CLUB 82 BEETEBUERG

Infos : bc82.lu

BASKETBALL BBC NITIA BETTEMBOURG

Infos : bbcnitia.lu

KARATÉ CLUB BETTEMBOURG

Infos : karatebettembourg.lu

LE RÉVEIL BETTEMBOURG SOCIÉTÉ DE GYMNASTIQUE

Infos : lereveil.lu

SCHACHCLUB CERCLE DES ÉCHECS

Infos : cebettembourg.webnode.fr

SPORT LOISIR BETTEMBOURG/LEUDELANGE

Infos : an-der-schwemm.lu/fr/sport-loisir

FOOTBALL SPORTING-CLUB BETTEMBOURG

Infos : sc-bettembourg.com

TENNIS FRËNN BEETEBUERG

Infos : tennis-beetebuerg.lu

Loisirs • Freizeit

GUIDEN A SCOUTEN

Infos : emmerbereet.lu

Musique • Musik

1. JUSIK

Orchestre de jeunes / Jugendorchester

Steve HUMBERT (chef d'orchestre / Dirigent)

jusik@hmb.lu · hmb.lu

2. LES ENFANTS DE L'ALZETTE

Chorale d'enfants et de jeunes / Kinder- und Jugendchor

Christiane HENNICO-KABER (présidente / Präsidentin) :

T. 691 459 626 · christiane.hennico@gmail.com

Sarah PALM (dirigeante / Dirigentin)

kannerchouer.com

3. ÉCOLE RÉGIONALE DE MUSIQUE / REGIONALE MUSIKSCHULE

Centre culturel régional « opderschmelz »

1a, rue du Centenaire

T. 51 61 21-851

ecoledemusique@dudelange.lu · emdudelange.lu



Éveil musical pour enfants

Musikalische Früherziehung für Kinder

- Pour l'année scolaire 2025-2026, la Fanfare HNF organisera un cours d'éveil musical pour enfants à partir de 5 ans à l'école de Huncherange. Le cours est reconnu par l'école régionale de musique de Dudelange. Le cours aura lieu le samedi de 17h00 à 18h00 dans l'école de Huncherange.
- 2025/2026 wird die Fanfare HNF einen Kurs zur musikalischen Früherziehung für Kinder ab 5 Jahren an der Schule in Hüncheringen organisieren. Der Kurs ist von der regionalen Musikschule Düdelingen anerkannt. Er findet samstags von 17.00 bis 18.00 Uhr in der Schule in Hüncheringen statt.

Carine GINDT-UHRES

T. 26 51 08 55 · fanfare@fanfare.lu · fanfare.lu



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : au rouge je dois m'arrêter, au vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée à un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung;
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche;
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für kurze Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Kinder zwischen 3 und 17 Jahren, welche noch keine 150cm groß sind, müssen in einem für ihre Größe und ihrem Gewicht entsprechenden Kindersitz Platz nehmen oder eine Sitzerrhöhung nutzen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



École des Parents

QUI SOMMES-NOUS ?

Lancée en 2002, l'École des Parents (Eltereschoul) est le service de prévention et de formation pour parents de la Fondation Kannerschlass.

Nous nous adressons à tous les parents (des futurs parents aux parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer en groupe, de discuter et d'échanger sur la parentalité, l'éducation des enfants et la vie de famille.

NOTRE OFFRE :

ELTERESCHOUL DOHEEM – Les webinaires pour parents

Nous proposons une trentaine de webinaires sur l'éducation des enfants. Nos thèmes sont très diversifiés, de manière à ce que les parents d'enfants de tout âge puissent trouver un sujet qui les intéresse. Ces webinaires sont gratuits et proposés en LU, FR ou EN. Inscription via le code QR en bas de cette page.

ELTERESCHOUL EN MODE PRÉSENTIEL – Pour crèches, maisons relais, écoles

Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents « là où ils se trouvent ». Nous organisons sur demande des activités thématiques et des cours pour tous les groupes de parents.

ELTERESCHOUL DOBAUSSEN – À l'aire de jeux

Nous partons aussi à la rencontre des parents à l'extérieur. Ainsi, les intervenants de l'École des Parents sont présents sur différentes aires de jeux du pays (dont le parc Jacquinot) pour offrir un conseil, une aide à la minute aux parents qu'ils rencontrent ou pour discuter avec eux sur l'éducation des enfants.

Contact :

Si vous voulez organiser une activité avec l'École des Parents ou avez besoin de plus d'informations sur notre offre, n'hésitez pas à nous contacter :

Eltereschoul J. Korczak – Antenne Sud

T. 59 59 59 52 / 691 53 20 32

eltereschoul-sud@kannerschlass.lu

L'agenda de toutes nos activités (en ligne et en présentiel) est disponible sur notre site Internet kannerschlass.lu ou via le code QR.



Eltereschoul



WIE SI MIR?

D'Eltereschoul besteet säit 2002 an ass de Preventiouns- a Formatiounsservice fir Eltere vun der Fondatioun Kannerschlass.

Eist Zil ass et, Eltere vu Kanner vun all Alter an der Erziung z'informéieren an z'ënnerstëtzen. Mir begéinen eis am Grupp, diskutéieren an tauschen eis iwwer d'Elteresinn, d'Erziung an den Alldag an der Famill aus.

EIS OFFER:

ELTERESCHOUL DOHEEM – D'Webinairë fir Elteren

Mat Eltereschoul Doheem proposéiere mir den Eltere méi wéi 30 verschidde Webinairen an Online-Coursen iwwert d'Erziung, d'Entwécklung vum Kand an och d'Familljeliewen. Eis Webinairë si gratis a ginn entweder op LU, FR oder EN gehalen. Inscriptioun via QR-Code ënnen op dëser Säit.

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL – fir Crèchen, Maison-relais, Schoulen

Duerch eng enk Zesummenaarbecht mat Institutionen a Servicer aus dem sozio-educative Beräich ass et méiglech, d'Elteren do ze begéinen, „wou se sinn“. Op Ufro organiséiere mir thematesch Aktivitéiten a Coursen iwwert d'Erziung fir all Gruppe vun Elteren.

ELTERESCHOUL DOBAUSSEN – op der Spillplaz

Mir gesinn d'Elteren och dobaussen. Eis Intervenante sinn op verschiddene Spillplazen am Land ënnerwee fir den Elteren e Rot oder eng kleng Hëllefstellung ze ginn a sech mat hinnen iwwer d'Erziung vun de Kanner auszetauschen. Zu Beetebuerg si mir reegelméisseg am Parc Jacquot.

Kontakt:

Wann Dir eng Aktivitéit mat der Eltereschoul organiséiere wëllt oder méi Informatiounen zu eiser Offer braucht, da kënnt Dir eis gär kontaktéieren:

Eltereschoul J. Korczak – Antenne Sud

T. 59 59 59 52 / 691 53 20 32

eltereschoul-sud@kannerschlass.lu

Eise komplette Programm mat allen Aktivitéiten am Presentiel an online fannt Dir ënnert **kannerschlass.lu** oder iwwert de **QR-Code**.



Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et est donc gratuite.

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des Centre pour le développement moteur (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung, um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, malen, kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (einzeln oder in der Gruppe).

Wie hoch sind die Kosten?

Unser Angebot wird durch das Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend finanziert und ist daher kostenlos.



Centre pour le développement moteur
www.cc-cdm.lu

1, place Thomas Edison
L-1483 Strassen
T. 44 65 65 - 1



L'Eltereforum à Bettembourg : un espace pour les parents

Depuis juillet 2023, l'Eltereforum (le Forum des parents) de Bettembourg offre aux parents, accompagnés ou non par leurs enfants, une multitude d'activités variées pour renforcer les liens familiaux et les soutenir dans leur rôle essentiel.

Présents dans huit localités au Luxembourg, les forums des parents sont des espaces d'échange, d'information et de soutien. Ils fournissent un cadre convivial pour accompagner les parents dès la grossesse et tout au long de la croissance de leurs enfants.

En partenariat avec diverses organisations, nous offrons une gamme d'activités de qualité : groupes de jeux et d'éveil, cours de premiers secours, massages pour bébés, cafés des parents, balades en poussette et bien plus encore.

Au Forum des parents, vous pouvez :

- rencontrer d'autres parents et partager des expériences,
- participer à des activités avec votre enfant,
- vous informer et suivre des cours et séminaires,
- être soutenu dans votre rôle parental.

Toutes nos offres sont gratuites. Retrouvez toutes les activités et informations sur notre site eltereforum.lu et sur les réseaux sociaux (@eltereforum).

Venez nous découvrir lors de nos journées portes ouvertes. Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter.

Das Eltereforum in Bettembourg: Ein Raum für Eltern

Seit Juli 2023 bietet das Eltereforum in Bettembourg den Eltern – mit oder ohne ihre Kinder – eine Vielzahl unterschiedlicher Aktivitäten an, um die Familienbande zu stärken und sie in ihrer wichtigen Rolle zu unterstützen.

Die Elternforen, die es mittlerweile achtmal in Luxemburg gibt, sind Orte des Austauschs, der Information und der Unterstützung. Sie bieten einen freundlichen Rahmen, um Eltern ab der Schwangerschaft und während des Heranwachsens ihrer Kinder zu begleiten.

In Zusammenarbeit mit verschiedenen Organisationen bieten wir eine Reihe von hochwertigen Aktivitäten an: Spiel- und Krabbelgruppen, Erste-Hilfe-Kurse, Babymassage, Elterncafés, Spaziergänge mit dem Kinderwagen und vieles mehr.

Im Elternforum können Sie:

- Andere Eltern treffen und Erfahrungen austauschen
- Mit Ihrem Kind an Aktivitäten teilnehmen
- Sich informieren und an Kursen und Seminaren teilnehmen
- In Ihrer Elternrolle unterstützt werden

Unser gesamtes Angebot ist kostenlos. Alle Aktivitäten und Informationen finden Sie auf unserer Website eltereforum.lu und in den sozialen Netzwerken (@eltereforum).

Besuchen Sie uns an unseren Tagen der offenen Tür. Bei Fragen können Sie sich gerne an uns wenden.



Eltereforum Bettembourg
eltereforum.lu

Claire RODESCH
T. 621 779 102

Tanja SCHMIT
T. 621 267 508

13, rue du Nord, L-3261 Bettembourg
eltereforum.bettembourg@men.lu



IMPRESSUM

© Administration communale de Bettembourg / 2025

Coordination / Koordination :
Schuldienst

Conception et réalisation / Konzeption und Realisation :
binsfeld

Images / Bilder :
iStock, Sophie Margue, Christof Weber,
Lehr- und Erziehungspersonal Bettembourg

Impression / Druck :
Imprimerie ExePro



Adresses & numéros de téléphone

Adressen & Telefonnummern



Bâtiments scolaires

Schulgebäude

Schoulcampus Ëm de Bëchel / classes cycles 1-4 / Klassen Zyklen 1-451 80 80-4800
70, rue de la Briqueterie – L-3235 Bettembourg

Schoulcampus Ëm de Bëchel Annexe / classes cycle 1 / Klassen Zyklus 151 80 80-3300
15, rue Vieille – L-3284 Bettembourg

Schoulcampus Reebou / classes cycles 2-4 / Klassen Zyklen 2-451 80 80-4100
43, rue Marie-Thérèse – L-3257 Bettembourg

Schoulcampus Reebou / classes cycle 1 / Klassen Zyklus 151 80 80-4700
29A, rue Fernand Mertens – L-3258 Bettembourg

Schoulcampus Näerzeng / classes cycles 2-4 / Klassen Zyklen 2-451 80 80-3800
45, rue de l'École – L-3385 Noertzange

Schoulcampus Näerzeng / classes cycle 1 / Klassen Zyklus 151 80 80-3840
45, rue de l'École – L-3385 Noertzange

Sites Internet des différentes écoles

Websites der verschiedenen Schulen

beetebuerger-schoulen.lu | reebouschoul.lu | bechel.lu | sonneschoul.lu

Direction de région

Regionaldirektion

Cathy CAMPOS 24 75 52 70
Directrice de région 08 / Direktorin der Region 08
catherine.campos@men.lu / cathy.campos@education.lu

Service scolaire

Schuldienst

Romain BARTRINGER51 80 80-2223
Instituteur détaché, responsable du service scolaire / Abgeordneter Lehrer, Leiter des Schuldienstes

Patricia GARCIA51 80 80-2282

David GUDENDORFF51 80 80-2283
service.scolaire@bettembourg.lu

Service d'éducation et d'accueil (SEA)

Betreuungsstruktur (SEA)

Direction / Direktion.51 80 80-7001/7002

SEA Al Gemeng621 565 976

SEA Ëm de Bëchel51 80 80-7800

SEA Reebou 621 886 834

SEA Reebou Secrétariat621 886 840

SEA Sonnepavillon621 330 717
seabeetebuerger.lu